

A2.10.2 Czasowniki niedokonane i dokonane: czytać kontra przeczytać



Czasowniki niedokonane i dokonane: czytać vs przeczytać

In het Pools worden werkwoorden verdeeld in voltooid (gericht op het resultaat/het einde van de handeling) en onvoltooid (gericht op de duur of herhaling van het proces).

1. Als een handeling bezig is of zich herhaalt -> onvoltooid aspect, bijv. robić
2. Als een handeling is afgerond en een resultaat heeft -> voltooid aspect, bijv. zrobić.
3. Het voltooid aspect maken we meestal door een passend voorvoegsel toe te voegen aan het onvoltooid werkwoord, maar er zijn ook heel veel onregelmatige vormen waarbij het werkwoord helemaal verandert.

	Aspekt niedokonany (onvoltooid aspect)	Aspekt dokonany (voltooid aspect)
regularne (regelmatig)	czytać (lezen)	przeczytać (uitlezen)
	pisać (schrijven)	napisać (opschrijven)
	robić (doen)	zrobić (afmaken)
	rozmawiać (praten)	porozmawiać (even praten)
	słyszeć (horen)	usłyszeć (te horen krijgen)
	jechać (gaan (met vervoer))	pojechać (weggaan (met vervoer))
nieregularne (onregelmatig)	mówić (spreken)	powiedzieć (zeggen)
	brać (nemen)	wziąć (nemen)
	kłaść (neerleggen)	położyć
	iść (lopen)	pójść
	oglądać (kijken (naar))	obejrzeć (bekijken)
	widzieć (zien)	zobaczyć (zien)

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

1. Wczoraj wieczorem _____ wiadomości na stronie radia. (Gisteravond heb ik het nieuws op de website van de radio gelezen.)
a. przeczytałem b. czytałem c. przeczytam d. przeczytywałem
2. _____ teraz komentarz w gazecie, czy dopiero później? (Lees je nu het commentaar in de krant, of pas later?)
a. Przeczytasz b. Przeczytałeś c. Czytałeś d. Czytasz
3. Za chwilę _____ ten reportaż i powiem ci, co się stało. (Over een moment zal ik dit reportageartikel lezen en je vertellen wat er is gebeurd.)
a. przeczytałem b. przeczytam c. czytałem d. czytam

4. W pracy często _____ wiadomości z ostatniej chwili na telefonie. (*Op het werk lees ik vaak het laatste nieuws op mijn telefoon.*)

- a. przeczytać b. przeczytam c. czytam d. przeczytałem

1. przeczytałem 2. Czytasz 3. przeczytam 4. czytam



2. Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. Wczoraj cały wieczór (czytać) raport w domu.

(Gisteren de hele avond las ik thuis een rapport.)

2. Wczoraj w pociągu (przeczytać) cały artykuł.

(Gisteren in de trein las ik het hele artikel uit.)

3. Wczoraj w pracy (pisać) maile do klientów przez dwie godziny.

(Gisteren op het werk schreef ik twee uur lang e-mails aan klanten.)

4. Wczoraj (napisać) krótką wiadomość do szefa.

(Gisteren schreef ik een kort bericht aan de baas.)

1. Wczoraj cały wieczór czytałem raport w domu. 2. Wczoraj w pociągu przeczytałem cały artykuł. 3. Wczoraj w pracy pisałem maile do klientów przez dwie godziny. 4. Wczoraj napisałem krótką wiadomość do szefa.